

Milli Pazarlar
10090911

小冒险家的
魔法书

神奇的 足球

[土耳其]法蒂赫·埃尔多安 (Fatih Erdog'an) 著
李杨 译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS





小冒险家的魔法书

神奇的足球



[土耳其] 法蒂赫·埃尔多安 (Fatih Erdoğan) 著

李杨 译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

丹尼斯球技很差，足球队里的人都嘲笑他。但是他得到了一个神奇的足球，凭借这个神奇的足球，他可以把球踢到任何一个他想踢到的位置，他也因此获得了球队的信任。在踢一场关键比赛的时候，丹尼斯却没能带着那颗赋予足球魔力的橡子，但是最终，他顶住了心理压力，帮球队取得了胜利。

Sihirli Top © Fatih Erdoğan, 2009 Illustrated by Huban Korman. The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media (本书中文简体版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com)

This title is published in China by China Machine Press with license from Mavibulut. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书由Mavibulut授权机械工业出版社在中华人民共和国境内（不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区）出版与发行。未经许可之出口，视为违反著作权法，将受法律之制裁。

北京市版权局著作权合同登记 图字：01—2015—4046号。

图书在版编目（CIP）数据

神奇的足球/（土）法蒂赫·埃尔多安著；李杨译. —北京：机械工业出版社，2017.1

（小冒险家的魔法书）

ISBN 978-7-111-55669-5

I. ①神… II. ①法… ②李… III. ①儿童小说—中篇小说—土耳其—现代 IV. ①I374.84

中国版本图书馆CIP数据核字（2016）第302651号

机械工业出版社（北京市百万庄大街22号 邮政编码100037）

策划编辑：宋晓磊 责任编辑：宋晓磊

责任校对：张薇 刘雅娜 封面设计：鞠杨

责任印制：常天培

保定市中华美凯印刷有限公司印刷

2017年3月第1版第1次印刷

169mm×239mm·8.25印张·74千字

标准书号：ISBN 978-7-111-55669-5

定价：29.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线：010-88361066 机工官网：www.cmpbook.com

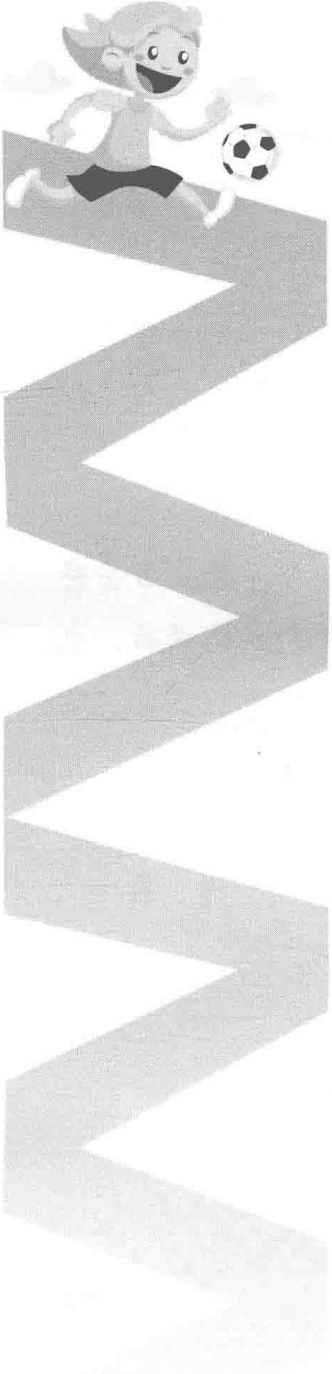
读者购书热线：010-68326294 机工官博：weibo.com/cmp1952

010-88379203 金书网：www.golden-book.com

封面防伪标均为盗版

教育服务网：www.cmpedu.com

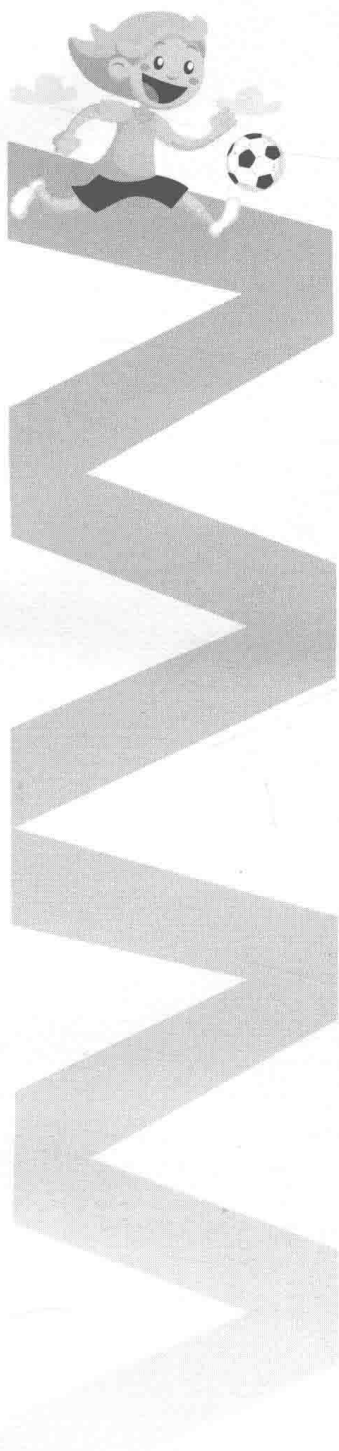
译者序



每个成年人想必在自己的童年时代都有过种种幻想，或幻想自己有一双翅膀可以自由自在地在天空中翱翔，或幻想自己有一双千里眼可以远眺天边，或幻想自己有一个小精灵可以和怪兽战斗。但是，随着年龄的增长，曾经的幻想也逐渐离我们而去。当我们回首童年往昔，想到彼时的异想天开，想到曾经的浮想联翩，除了会心一笑外，更多的是向往那时的童真，那时的天真无邪。同样，每个孩子心中都有一个梦，在梦里面，他也许是有着诸多超能力的英雄，也许是有机器猫那样的随时可以变出法宝的百宝箱。作为孩子的父母，我们要做的就是呵护孩子的这份幻想，把他们的想象引导到积极的方面上去，从而更好地扩展孩子们的想象力。而这个时候，一本有益的童书就能达到事半功倍的效果。

“小冒险家的魔法书”系列童书是由土耳其著名的童书作家法蒂赫·埃尔多安所著，全书共分为十册，分别为《神奇的滑板》《神奇的帽子》《神奇的图书》《神奇的雨伞》《神奇的地球仪》《神奇的耳环》《神奇的足球》《神奇的画笔》《神奇的眼镜》和《神奇的汽车》。作者的高明之处就在于把身边常见的物品当作载体，把非凡的魔力赋予到这些普通的物品上，从而帮助主人公拥有不可思议的能力。这样，孩子们在阅读时，可以发挥合理的想象力，同时，作者在书中也特别强调孩子品德的培养，例如在《神奇的滑板》一书中，小主人公在获得能飞的滑板后，利用滑板解救同学，帮爸爸给奶奶送药，并没有为所欲为。所以，孩子们在阅读后，也能自觉地树立一个更好的、更积极向上的价值观。因此，这本书非常值得有孩子的家庭收藏，值得孩子们阅读。

译者



目录

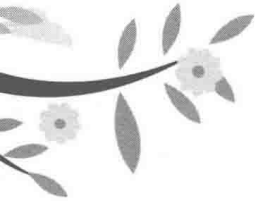
译者序

- 第1章 替补球员丹尼斯 / 1
- 第2章 费福奇先生和他可怜的手下 / 10
- 第3章 掉在头上的橡子 / 15
- 第4章 爸爸小时候踢球的故事 / 19
- 第5章 妮日曼夫人的煎锅和她的客人 / 25
- 第6章 一个新足球 / 32
- 第7章 侯赛因老人的忧愁 / 36
- 第8章 小伙伴们们的冒险 / 43
- 第9章 费福奇先生的阴谋 / 50
- 第10章 球队会议 / 55
- 第11章 侯赛因老爷爷的鼓励 / 62
- 第12章 坚强的妮日曼夫人 / 70
- 第13章 丹尼斯对足球的神奇发现 / 78
- 第14章 在球场上大出风头的丹尼斯 / 83
- 第15章 到侯赛因老人家里做客 / 92
- 第16章 表白失败 / 96
- 第17章 齐皮把彩票偷走了 / 102
- 第18章 三叶草队获胜 / 112
- 第19章 齐皮啃坏了橡子 / 121

第1章

替补球员丹尼斯





丹尼斯竖着耳朵，全神贯注地听着阿提拉的讲话。阿提拉环顾着围在他身边的队友，脸上浮出了作为队长的那种骄傲的神情。他就像召集将军们开战前会议的司令一样，一脸的严肃，眉头紧锁着。伊尔汉站在阿提拉的右前方，一脸崇拜地看着他的队长。鲁夫站在伊尔汉的身后，摸着自己的鼻子。莫尔特、阿卡尔和托普拉克坐在一辆翻倒的独轮车上，这辆独轮车被当作垃圾扔在这里，都生锈了。布鲁特、杰姆和盖尔坐在另一边的水泥袋子上，库伯雷倚靠着墙上的一扇旧门。大家都仔细地听着阿提拉向他们讲解战术。阿梅特没有参加这次球队的训练，因为他明天就要考试了，他的妈妈不让他出门。而阿梅特又是不善言辞的一个人，不能说服他妈妈让他出来。

“你们可以把今天讲的战术给阿梅特再讲讲，”阿提拉对着大家说，“反正他知道自己该怎么做就行了。”

阿梅特是他们不能失去的守门员。

丹尼斯从阿提拉的身后走到他的面前，迫不及待地问：“我这次能加入球队吗？”

阿提拉夸张地跳了起来，好像才看见他一样。

“你嘛，”阿提拉笑了，“你当然可以加入球队了，但是你是替补！”

大家都咯咯地笑了起来。丹尼斯假装和大家一起笑，因为他不想做那个被大家嘲笑的人。但是他伪装得却很不成功。不能



加入球队对他来说是一个巨大的打击，不是假笑所能掩盖的。他低下头，不想让大家看见自己快要哭出来的样子。

“好了，所有人都出去！”阿提拉朝大家喊，“三叶草的狮子们！都到外面去训练！丹尼斯，你也和大家一起去。”

丹尼斯一瞬间变得开心了，他可以和大家一起训练了。他跟着大家往外跑，心怦怦地跳着。

“盖尔，拿上球！”阿提拉喊着。

“今天我们来一个半场对抗赛。鲁夫、伊尔汉、托普拉克、库伯雷，咱们几个一伙。阿卡尔、莫尔特、杰姆、布鲁特，还有……”

丹尼斯急切地看着阿提拉，想让他注意到自己。

“还有……真是的！你们队缺一个人。”

丹尼斯失望地转过身往回走，他怎么不叫自己呢？刚刚阿提拉的确让我一起来训练的，但是阿提拉叫我来是为了看大家训练，让我给大家当观众吗？他委屈得都要哭出来了，但就在这个时候，他听到了阿提拉的声音：“对了，还有丹尼斯，他加入你们队！”

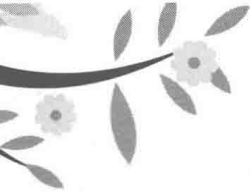
丹尼斯开心地转过了身。“当然了，”他自言自语地说，“他们刚刚只是没有看到我，就是这样！”

“现在咱们两个队都是五个人，这下公平了！”阿提拉说。

“都是五个？”杰姆抗议了，“我们队明明是四个半人！”

大家又哈哈大笑了起来。





“你这话是什么意思？”鲁夫笑着问，“你的意思是丹尼斯不算一个完整的人吗？”

大家听了，笑得更大声了。

“你才不是一个完整的人呢！”丹尼斯朝着鲁夫大喊，生气地盯着他。鲁夫笑着走到丹尼斯身边，在他的肩上推了一把。丹尼斯也一把推了回去。

“都住手！”阿提拉站在他们中间大喊。“你们都是运动员，运动员都不能打架！尤其是我们三叶草队，绝不打架！”

“他说我不是一个完整的人！”

“那又怎么样？别把这句话放在心上！现在我们开始。我们的球有点破了，但是没关系，我们现在先这么踢，以后再换个新的。”

盖尔走到球的旁边，他本来是一个非常好的中前场球员，但是今天阿梅特不在，他就替阿梅特当一次守门员。

他们开球员会议的地方是一个存放垃圾的破旧棚屋，现在他们都从里面跑了出来。棚屋周边是高高的杏树，但是这些杏树从没结出过果实，所以也没有人关注这些杏树。这些杏树就在没人关注的地方默默地生长着。大家跑到球场中间，球场是用弯弯曲曲的线画的。尽管这个球场不是那么正规，但这却是附近几个街区唯一的球场了，对大家来说这个不正规的球场特别重要。球场旁边还有一个用高脚长椅搭起的小看台，长椅上印着一家银行



的名字，这家银行现在已经破产了。因为年代久远，字迹都有些模糊了。

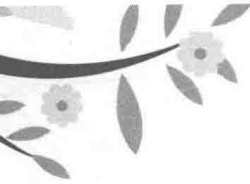
阿提拉开始在场地上做颠球练习，一个，两个，三个……大家都用敬佩的目光看着他。阿提拉是附近颠球颠得最好的人，这也是大家推举他当队长的原因，而且阿提拉的年龄也是他们中间最大的，他也是他们中间最懂球的。

而丹尼斯恰恰相反，是他们中间年龄最小的。因此，大家都不把他当正式的三叶草队员看。但是每次训练丹尼斯都是来得最早的。尽管他练得很刻苦，但他始终没有发现自己在球场上最适合踢哪个位置，只能帮大家捡球。每次他在场边碰到球，总是想把球灵巧地踢给守门员而不是拿手抛出去，好借此秀一下自己的脚法，但是他总是不小心把球踢出球场。每当遇到这种情况，场内的球员和场外的观众都会集体起哄。

“为什么？为什么？”丹尼斯总是问自己，“为什么每次我想往右踢，球都往左跑。而我想往左踢的时候，球又会跑到右边呢？”

每次搞砸的时候，他都会感觉特别不舒服，每个人都看着他，拿他笨拙的脚法取笑，特别是那些在场边看球的观众。而丹尼斯这个时候往往会走到球门后面蹲下，想在那里藏起来好不被大家注意到。蹲在那里的时候，丹尼斯会偷偷地看场边的观众，祈祷那个对他意义非凡的女孩没在那儿。丹尼斯永远不想让玛丽看到





自己在场上笨拙的窘态。

过几天，他们三叶草队要和甘草队踢一场比赛，今天的训练就是为那场比赛准备的。阿提拉想趁这几天多训练几次。

“好了，大家！”阿提拉朝他的队员喊，“我们这次比赛一定要赢。我们今天多训练几次好吗？”

“好！”大家一起喊。

“好，那我们开始吧！”

盖尔在球门前绷紧了身子，而丹尼斯开始紧张起来了。尽管这只是一次训练，但他毕竟是真正地参与进来了。如果他表现好的话，说不定会被选中去和甘草队踢比赛呢，这也不是有可能，赢得比赛才是大家的目标，如果他能证明自己是一个好球员，而且能进球的话……丹尼斯开始幻想自己带着球奔跑着，场边的观众都站着挥舞着双臂为他欢呼。他连过了对方的两个球员，然后在禁区左侧大力把球射进了球门。体育场里的欢呼声震耳欲聋，然而他并没有关心别人的欢呼声。他紧紧地盯着坐在第一排的玛丽，而玛丽也正用崇拜的目光看着他。他手里拿着一束菊花，用力地抛给玛丽。玛丽跳起来，在空中把花抓在手里。体育场里的大屏幕上一遍一遍地重播着刚刚丹尼斯那精彩的进球，而摄像机都对准了拿着花，痴痴地看着丹尼斯的玛丽。

“喂！”

丹尼斯吓得抖了一下，他看到球刚好从自己面前滚了过去。



“我给你传球你怎么不接着！”

他看到布鲁特把球踢给自己了，但是他没来得及把球接住。球在他的面前滚过，一直滚到了山下，丹尼斯赶紧跑去追球。这下好了，他又像个场边的球童了。这是他第一次有机会踢比赛，但是他却在场上做白日梦，连球都忘接了。丹尼斯一边生着自己的气，一边捡起球扔回了球场。

中断的比赛又重新开始了，托普拉克带着球往前跑，布鲁特在他的身前防守他。托普拉克左右倒着脚，不让布鲁特把球抢到。布鲁特试图把球断下来，但是托普拉克左右倒脚的技术太好了，他根本碰不到球。突然，托普拉克把球回传给了阿提拉，然后迅速往前插，而阿提拉接到球之后并没有粘球，而是一脚直塞给了前插的托普拉克。但是莫尔特及时地把球断了下来。杰姆在一旁大喊：“快传给我！”莫尔特看到杰姆的位置后，自己没有射门，而是想传给杰姆。但是库伯雷看穿了他的传球线路，直接把球断了下来，然后就地转身来了一个大力射门。

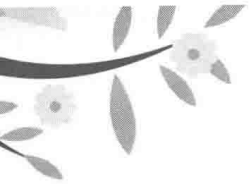
“球进了！”

阿提拉、鲁夫、伊尔汉，还有托普拉克都开心地跑到库伯雷身边一起庆祝了起来。

莫尔特一半气恼一半自责地举起了手，向大家道歉这是他的错。

盖尔从球门里捡起球，一个大脚踢给了他们。阿卡尔在后





场接到了球，然后沉稳地带着球。库伯雷还沉浸在刚进了一个球的兴奋当中，感觉自己浑身充满了能量，凶猛地朝阿卡尔扑去，想把球断下来。阿卡尔看到库伯雷逼近自己后，轻轻地把球回敲给了布鲁特。布鲁特接到球本想突破库伯雷，但是阿提拉挡在自己前面，而库伯雷从自己右边过来参与包夹。布鲁特没有慌乱，带着球走了一步，然后巧妙地从库伯雷两腿中间把球传给了杰姆。但是杰姆也没有好的带球位置，托普拉克和鲁夫都朝他逼了过去。杰姆转身看到了莫尔特的位置，然后一脚传给了他。莫尔特的的位置很好，但是他没有一直粘球，很快就回传给了布鲁特，布鲁特接到球马上就又传给了杰姆。杰姆接球的位置离球门已经近了，但是他面前有人防守。而丹尼斯就在杰姆左边的位置，因为大家都没把丹尼斯当回事，所以都没人防守他。丹尼斯也发现了呈现在自己面前的这个绝佳的机会。他迫切地想把球接在脚下，球门在他面前就像空旷的山谷一样，他要做的就是接住球然后射门！

“我在这儿！”丹尼斯忍不住大喊起来。杰姆也看到了他那绝佳的位置，带着丹尼斯能踢进一个好球的希望，杰姆把球传给了他。丹尼斯看到球朝自己滚了过来，抬起了腿，做出了射门的姿势。现在，离他最近的对方球员都来不及回去防守他了。而球门前的盖尔开始判断丹尼斯要往哪个方向射门，他自己应该朝哪个方向扑救。盖尔的眼睛紧紧盯着滚动的足球，而丹尼斯用尽全身力气一脚踢了出去。



丹尼斯等着听大家的欢呼声，等着大家朝他欢呼“球进了！”但是却没有人作声。

丹尼斯看了看盖尔，盖尔一直站着没动，没有做出扑救动作。

对了，球呢？

丹尼斯听到有人开始笑了。

阿提拉、鲁夫、伊尔汉、托普拉克、库伯雷和盖尔都开始哈哈大笑。

而他自己的队友一开始看上去很生气，但是很快也都忍不住笑了。站在场地外边的一个观众走进了场内，手里拿着丹尼斯要找的球，走到丹尼斯身边把球递给他：“给你，你刚刚把球踢出界了！”

大家的笑声根本没有要停下来的意思。

“呸！”鲁夫吐了口唾沫，“你在那个地方都能把球踢出去，服了！”

丹尼斯感觉大家的笑声在自己的耳朵里嗡嗡作响。“还好玛丽没有来看比赛，幸好她没来！”丹尼斯自言自语地说。

丹尼斯惶恐地看着场边的人群，他看到了玛丽。玛丽和两个女生就坐在场边的第一排看着他们比赛。



第2章

费福奇先生和他可怜的手下





“那栋房子的房主是谁？”开发商费福奇先生一边用左手的小拇指抠着耳朵眼一边问。

“一个女人，”站在费福奇先生前面的一个男人回答说，“是一个老妇人。”

费福奇先生把小拇指拿出来看了看，然后又伸进了耳朵眼里。一边抠着，一边盯着站在他前面的员工阿巴斯看。阿巴斯看上去呆头呆脑的。

“我问的是她是谁！”费福奇提高了嗓门，阿巴斯吓得向后跳了一步。

费福奇使劲地抠着耳朵眼。每次他不高兴的时候，他都会做出这个习惯性的动作。那些不了解他和第一次见到他的人这个时候都会被吓到，因为费福奇的手捅得那么深，看上去都要从另一只耳朵里捅出来了。

“过来！”费福奇命令道。

阿巴斯不明白费福奇先生的意思，慌乱地看了看四周。

“哥们，来，过来！”

阿巴斯在费福奇手下已经工作许多年了，他知道费福奇先生现在对他说“哥们”绝对不是套近乎。他害怕地朝前走了两步。

“来，离我再近点！”

阿巴斯走到了费福奇先生的身边。

“把头低下！”

